

# **Annales Cambriae**

## **The D text**

**From Exeter Cathedral Library MS  
3514, pp. 523–8**

Transcribed by Henry W. Gough-Cooper

First edition (September 2015)

Published online by the Welsh Chronicles Research Group:  
<http://croniclau.bangor.ac.uk/index.php.en>

**Editorial principles and list of references for the transcripts of the Welsh Latin chronicles in**

**London, National Archives, MS E164/1, pp. 2–26 (the ‘Breviate’ chronicle, or *Annales Cambriae B*),**

**London, British Library, Cotton MS Domitian A. i, folios 138r–155r (the ‘Cottonian’ chronicle, or *Annales Cambriae C*),**

**and Exeter Cathedral Library MS 3514, pp. 523–8 (‘*Cronica ante adventum domini*’, or *Annales Cambriae D*).**

These new transcriptions were undertaken to provide reliable and easily-accessible editions of the Welsh Latin chronicles from late-thirteenth-century manuscripts.

Editorial principles:

Everything in brackets is editorial.

[f.1ra/p.2a] indicates folio/page and column (**B**), [138ra] folio and column (**C**), or page (**D**), of the original manuscripts;

[bw1], [cw1], [dw1], etc., indicate items in the universal chronicle;

[b1], [c1], [d1], etc., are neutral tags enumerating the annals.

Both chronicle items and annal items have been further subdivided into their constituent elements.

Each item in the chronicles has been tagged for ease of reference and to avoid introducing AD dates into the text where none exist. Where an event has a well-attested external date, this is given in a footnote.

Text within round brackets, i.e. (text), indicates an editorial insertion where letters or text have been accidentally or deliberately omitted by the scribe, or where the scribe has evidently omitted a contraction mark, e.g. *an(no)*, *an(nis)*; and deliberate omission in the case of formulaic contractions, e.g. *f.* for *f(ilius)*., *.s.* for *.s(cilicet)*., etc., and some personal names e.g. *.e.* for *edwardus*, rendered in the transcript *.e(dwardus)*.

Text within ornate brackets, i.e. {text}, indicates a conjectural reading where the manuscript is damaged or otherwise difficult or impossible to read.

Contractions have been expanded throughout; in the transcriptions, these expansions are indicated by text in italics.

All *J* and *j* (if any) are rendered as *I* and *i*, but the distinction between *U* and *V*, and *u* and *v*, when clearly differentiated in the manuscripts, has been retained in the transcriptions.

The scribe's letter-forms for *c* and *t*, and for *n* and *u*, in **B** required careful consideration, being often very difficult to distinguish. But it is certain that *-ci-* often appears for *-ti-* e.g. *tocius* for *totius*, and both *demecia* and *demetia* are in evidence, sometimes in close proximity to one another. Except in the most obvious cases, some uncertainty will perhaps remain as to which grapheme was intended by the scribe. A particularly egregious n/u error occurs in b1 150.2, where *paul* is written for *pain*.

It is a notable curiosity of **B** that the scribe has used his grapheme for N as the capital for all the 'An(n)us' indications (the forms 'Anus' and 'Annus' both occur in the manuscript, the latter more rarely), so this is the only silent correction that has been

made in the transcription, where actual *Nnus* / *Nnnus* in the manuscript are rendered as the expected *Anus* / *Annus*.

Use of capitals has been restricted to those instances where a capital was clearly intended. **B** often does not dignify the pagan emperors with capitals: e.g. *claudi neronis*, *vespasianus*, *domicianus*, etc. Other examples of capitalization/non-capitalization: *chemoith* followed almost immediately by *Cubertus* (but this does not seem to just be a lay/ecclesiastic distinction – e.g. *Edphalt* occurs just before this, in the same column). In proper nouns, the personal name is often capitalised where the patronymic is not; often even the personal name is uncapitalized. In **B**, a view has had to be taken on *w/W*. The letter forms tend to be large whether at the start of a word or in the middle of one. The inclination is to make all ‘w’, but this sometimes seems perverse - as in the case of the personal name *Willelmus*, for instance. But the forms are largely indifferent in the manuscript wherever they occur in a word.

Punctuation has not been modernised, and *puncti* are shown only where they are clearly present in the manuscript. There are also some rare uses of the *punctus elevatus*.

Deletions and corrections in the original manuscripts are shown by strike-throughs and expunction, reflecting the forms found in the manuscripts.

In **C**, the interpolated Worcester annalistic notes appear on interleaved folios facing the Welsh annals with which they are synchronised, as can be seen from the folio numbering, but in this edition they have been separated and appear after the main text. [142r] indicates folio leaf 142 recto, as the Worcester notes are not divided into columns but written straight across the page. The intercalated notes are tagged as [cs1], [cs2], etc., and a cross-reference to the annals to which they are indexed in the manuscript by a system of *signes-de-renvoi* is indicated by arrows thus: [cs1 > c335], and conversely [c335 < cs1], etc.

Only the original text of **C** has been transcribed, and the plethora of underlinings, marginal jottings and signs has been largely ignored, except where their importance or interest has been judged to merit a footnote, or where they actually interfere with the original material, adding or correcting information in the original text. The edition distinguishes between these later marginalia and interlinear additions where these have been made by the principal late thirteenth-century hand (‘the principal hand’, ‘Hand 1’), and other near contemporary or later hands, and these are noted in footnotes to the transcription. The later marginalia, by Sir John Prise, Doctor John Dee and others, deserve a study of their own, but are outside the scope of this edition.

The cross-referenced items between **C** and **D** are shown as footnotes to their transcriptions: see **C** fn.231 *et seq.*, and **D** fn.67 *et seq.*

### References and abbreviations:

Abbreviations:

Annales de Margan: ed. Luard, H. R. (1869) *Annales Monastici*, 5 vols, Rolls Series 36, London: Longman, Green, Longman, Roberts and Green, vol. 1, pp. 3–40.

- ASC: Swanton, M. (trans. and ed.) (2000) *The Anglo-Saxon Chronicles*, London: Phoenix Press.
- AT: Annals of Tigernach. Oxford, Bodleian Library, Rawlinson B. 488, fragment AD 489–766, ff. 7r–14v.
- AU: Mac Airt, S. and Mac Niocaill, G. (eds) (1983) *The Annals of Ulster*, Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.
- BEASE: Lapidge, M., Blair, J., Keynes, S. and Scragg, D. (eds) (2001) *The Blackwell Encyclopaedia of Anglo-Saxon England*, Oxford: Blackwell.
- Bede HE: ed. Colgrave, B. and Mynors, R. A. B. (1992) *Bede's Ecclesiastical History of the English People*, rev. ed., Oxford: Clarendon Press.
- CE: Herbermann, C. G., Pace, E. A., Pallen, C. B., Shahan, T. J. and Wynne, J. J. (eds) (1907–14) *Catholic Encyclopedia*, 15 vols, New York: The Encyclopedia Press.
- CS: Mac Niocaill, G. (ed.) (2012) *Chronicon Scotorum*, CELT: Corpus of Electronic Texts: a project of University College, Cork, <http://www.ucc.ie/celt/published/G100016/>.
- DPNW: Owen, H. W. and Morgan, R. (2007) *Dictionary of Place-Names of Wales*, Llandysul: Gomer Press.
- HBC: Fryde, E. B., Greenway, D. E., Porter, S. and Roy, I. (eds) (2003) *Handbook of British Chronology*, Cambridge: Royal Historical Society.
- HD: Cheney, C. R. (ed.) and Jones, M. (rev.) (2004) *A Handbook of Dates: For students of British History*, Royal Historical Society Guides and Handbooks 4, Cambridge: Royal Historical Society.
- IKHK: Byrne, F. J. (2001) *Irish Kings and High Kings*, Dublin: Four Courts Press.
- McCarthy 2005: McCarthy, D. P. (2005) *The Irish Annals: Their genesis, evolution and history*, Dublin: Four Courts Press.
- OHE (Poole): Poole, A. L. (1954) *Domesday Book to Magna Carta 1087-1216*, The Oxford History of England 3, 2nd ed., Oxford: Clarendon Press.
- OHE (Powicke): Powicke, F. M. (1962) *The Thirteenth Century 1216-1307*. The Oxford History of England 4, Oxford: Clarendon Press.
- OHE (Stenton): Stenton, F. (1971) *Anglo-Saxon England*, The Oxford History of England 2, Oxford: Clarendon Press.
- Prosper: Mommsen, T. (1892) *Chronica minora saec. IV, V, VI, VII. Vol. 1*, Monumenta Germaniae Historica Scriptores, Auctores antiquissimi 9, Berlin: Weidmann, pp. 341–499.

Runciman HC2: Runciman, S. (1951–4) *A History of the Crusades*, 3 vols, Cambridge: Cambridge University Press, vol. 2.

Runciman HC3: Runciman, S. (1951–4) *A History of the Crusades*, 3 vols, Cambridge: Cambridge University Press, vol. 3.

WCD: Bartrum P. C. (1993) *A Welsh Classical Dictionary*, Aberystwyth: The National Library of Wales.

#### References:

Barlow, F. (2004) 'Becket, Thomas (1120?–1170)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.

Barlow, F. (2004) 'William II (c.1060–1100)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.

Barlow, F. (2000) *Thomas Becket*, London: Phoenix Press.

Bates, D. (2004) 'William I (1027/8–1087)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.

Bradbury, J. (1997) *Philip Augustus: King of France, 1180-1223*, London: Longman.

Bréhier, L. (1909) 'Godfrey of Bouillon', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 4, pp. 624–6.

Brett, C. (1988) 'The Prefaces of Two Late Thirteenth-century Welsh Latin Chronicles', *Bulletin of the Board of Celtic Studies* 35, Cardiff: University of Wales Press, pp. 64–73.

Brett, M. (2002) 'The Annals of Bermondsey, Southwark and Morton', in Abulafia, D. and Franklin, M. J. (eds), *Church and City, 1000-1500: Essays in Honour of Christopher Brooke*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 279–310.

Brown, R. A. (1972) *The Origins of Modern Europe*, Woodbridge: Boydell & Brewer.

Burgess, R. W. (1993) *The Chronicle of Hydatius and the Consularia Constantinopolitana: two contemporary accounts of the final years of the Roman Empire*, Oxford: Clarendon Press.

Charles-Edwards, T. M. (2006) *The Chronicle of Ireland*, Liverpool: Liverpool University Press.

Cheney, C. R. (1948) *King John and the Papal Interdict*, Manchester: Manchester University Press.

Chibnall, M. (2004) 'Matilda (1102–1167)', *Oxford Dictionary of National*

*Biography*, Oxford: Oxford University Press.

Church, S. D. (2003) *King John: new interpretations*, Woodbridge: Boydell & Brewer.

Collins, R. (1999) *Early Medieval Europe 300-1000*, London: Macmillan.

Duby, G. (1973) *Le Dimanche de Bouvines*, Paris: Gallimard; trans. Tihanyi, C. (1990) *The Legend of Bouvines*, Cambridge: Polity Press in association with Basil Blackwell.

Dumville D. N. (1977/8) 'The Welsh Latin Annals', *Studia Celtica* 12/13, Cardiff: University of Wales Press, pp. 461–7.

Dumville D. N. (2002) *Annales Cambriae, A.D. 682-954: Texts A-C in Parallel*, Cambridge: Department of Anglo-Saxon, Norse and Celtic, University of Cambridge.

Dumville, D. N. (2004) 'Annales Cambriae and Easter', in Kooper, E. (ed.), *The Medieval Chronicle III*, Amsterdam and New York: Rodopi, pp. 40–50.

Dumville, D. N. (2005) *Brenhinoedd y Saeson, 'The Kings of the English', A.D. 682-954: Texts P, R, S in Parallel*, Aberdeen: University of Aberdeen.

Dunbabin, J. (1998) *Charles I of Anjou: power, kingship and state-making in thirteenth-century Europe*, London: Longman.

Dunbabin, J. (2011) *The French in the Kingdom of Sicily, 1266-1305*, Cambridge: Cambridge University Press.

Gillingham, J. (2004) 'Richard I (1157–1199)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.

Goyau, G. (1910) 'Second Council of Lyons (1274)', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 9, pp. 477–8.

Goyau, G. (1911) 'Philip IV', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 12, pp. 4–6.

Hansen, N. (1911) 'St. Olaf Haraldson', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 11, p. 234.

Hayward, P. A. (2010) *The Winchcombe and Coventry chronicles: hitherto unnoticed witnesses to the work of John of Worcester*, Medieval and Renaissance Texts and Studies 373, 2 vols, Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies.

Heer, F., trans. Sondheimer, J. (1968) *The Holy Roman Empire*, London: Phoenix.

Howlett, D. (2007) 'A triad of texts about St David', in Evans, J. W. and Wooding, J. (eds), *St David of Wales: Cult, Church and Nation*, Woodbridge: Boydell, pp. 253–

Hughes, K. (1980) 'The Welsh Latin chronicles: *Annales Cambriae* and related texts', in Hughes, K., *Celtic Britain in the Early Middle Ages*, Woodbridge: Boydell, pp. 67–85.

Jackson, P. (2009) *The Seventh Crusade, 1244-1254: sources and documents*, Farnham: Ashgate.

Jones, T. (1971) *Brenhinedd y Saesson, or The King of the Saxons: BM Cotton MS Cleopatra B v, and The Black Book of Basingwerk, NLW MS. 7006*, Cardiff: University of Wales Press.

Jones, T. (1952) *Brut y tywysogyon, or, The chronicle of the Princes: Peniarth MS. 20 version*, Cardiff: University of Wales Press.

Jones, T. (1948) *Cronica de Wallia and other Documents from Exeter Cathedral Library MS. 3514*, Oxford: Oxford University Press.

Kampers, F. (1910a) 'St. Henry II', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 7, pp. 227–8.

Kampers, F. (1910b) 'Henry V', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 7, pp. 232–3.

Kampers, F. (1910c) 'Henry III', *The Catholic Encyclopedia*. New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 7, pp. 228–30.

Kedar, B. Z. (1982) 'The Patriarch Eraclius' in Kedar, B. Z., Mayer, H. E. and Smail, R. C. (eds), *Outremer: Studies in the History of the Crusading Kingdom of Jerusalem presented to Joshua Prawer*, Jerusalem: Yad Izhak Ben-Zvi Institute, pp. 177–204.

Keefe T. K. (2003) 'Henry II's Visits to Thomas Becket's Tomb', *Haskins Society Journal* 11, Woodbridge: Boydell & Brewer, pp. 115–23.

Ker, N. R. (1985) *Books, Collectors and Libraries; Studies in the medieval heritage*, London: Hambledon.

Kibler, W. W. (1995) *Medieval France: an encyclopedia*, London, Routledge.

Knowles, D., Brooke, C. N. L. and London, V. C. M. (2001) *The heads of religious houses: England and Wales, I. 940-1216*, Cambridge: Cambridge University Press.

Leclercq, H. (1910) 'Fourth Lateran Council (1215)', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 9, p. 18.

Lindsay W. M. (1911) *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum Sive Originum Libri XX*, Oxford: Clarendon Press.

Lloyd, J. E. (1912) *A History of Wales from the Earliest Times to the Edwardian*

*Conquest*, London: Longmans.

Lloyd, J. E. (1928) 'The Welsh Chronicles', The Sir John Rhys Memorial Lecture, British Academy, Oxford: Oxford University Press.

Luard, H. R. (1869) *Annales Monastici*, 5 vols, Rolls Series 36, London: Longman, Green, Longman, Roberts and Green.

Lynn, W. T. (1905) 'The comets of A.D. 1264 and 1556', *The Observatory* 28, London: Taylor and Francis, pp. 217–18.

Mac Airt, S. (1944 [1951]), *The Annals of Inisfallen MS. Rawlinson B. 503*, Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.

MacMillan, K. (2001) 'John Dee's *Brytanici Imperii Limites*', *Huntington Library Quarterly* 64, no. 1/2, San Marino, California: Henry E. Huntington Library and Art Gallery, pp. 151–9.

Maund, K. (2006) *The Welsh Kings*, Stroud: Tempus.

McGurk, P. (ed. and trans.) (1998) *The Chronicle of John of Worcester: The annals from 1067 to 1140 with the Gloucester interpolations and the continuation to 1141*, Oxford: Clarendon Press.

Miller, M. (1979) 'The disputed historical horizon of the Pictish king-lists' *The Scottish Historical Review* 58, Glasgow: James Maclehose & Sons, pp. 1-34.

Moorman, J. R. H. (1988) *A History of the Franciscan Order: From Its Origins to the Year 1517*, New York: Franciscan Institute Publications.

Morris, J. (ed. and trans.) (1980) *Nennius: British History and the Welsh Annals*, Arthurian Period Sources 8, Stroud: Phillimore.

NASA eclipse website: <http://eclipse.gsfc.nasa.gov/solar.html>.

Oram, R. (2011) *Domination and Lordship: Scotland 1070–1230*, Edinburgh: Edinburgh University Press.

Painter, S. (1949) *The reign of King John*, Baltimore: Ayer.

Phillimore, E. (1888) 'The *Annales Cambriae* and the Old Welsh Genealogies from *Harleian MS. 3859*', *Y Cymmrodor* 9, London: Honourable Society of Cymmrodorion, pp. 141–83.

Phillimore, E. (1891) 'The publication of the Welsh historical records', *Y Cymmrodor* 11, London: Honourable Society of Cymmrodorion, pp. 133–75.

Power, R. (1994) 'The Death of Magnus Barelegs' *The Scottish Historical Review* 73, Glasgow: James Maclehose & Sons, pp. 216–22.



- Powicke, F. M. (1949) *Ways of Medieval Life and Thought*, London: Odhams Press.
- Reeve, M. D. and Wright, N. (2009) *The History of the Kings of Britain: An edition and translation of the De gestis Britonum (Historia Regum Britannie)*, Woodbridge: Boydell Press.
- Renard, J.-P. (1977) *La formation et la désignation des prédicateurs au début de l'Ordre des Prêcheurs (1215–1237)*, Fribourg: Imprimerie St-Canisius.
- Ridgeway H. W. (2004) 'Henry III (1207–1272)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.
- Roberts, B. F. (ed.) (1971) *Brut y Brenhinedd. Llanstephan MS. 1 version. Selections. Mediaeval and Modern Welsh series 5*, Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.
- Roberts, R. J. and Watson, A.G. (eds) (1990) *John Dee's Library Catalogue*, London: Bibliographical Society.
- Robinson, I. S. (2000) *Henry IV of Germany 1056-1106*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Ryan, P. W. F. (1908) 'St. Canute IV', *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Encyclopedia Press, Inc, vol. 3, p. 307.
- Sibly, W. A. and Sibly, M. D. (2003) *The chronicle of William of Puylaurens: the Albigensian crusade and its aftermath*, Woodbridge: Boydell & Brewer.
- Stevens, W. M. (1995) *Cycles of Time and Scientific Learning in Medieval Europe*, Variorum Collected Studies CS482, Aldershot: Variorum.
- Stringer, K. (2004) 'Alexander II (1198–1249)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.
- Thorpe, L. (trans.) (1966) *Geoffrey of Monmouth: The History of the Kings of Britain*, Harmondsworth, Penguin.
- Thorpe, L. (trans.) (1978) *Gerald of Wales: The Journey through Wales and The Description of Wales*, Harmondsworth, Penguin.
- Turner, R. V. (2005), *King John: England's Evil King*, Stroud: Tempus.
- Turner, R. V. (2004) 'Briouze, William (III) de (d. 1211)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford: Oxford University Press.
- Walde, E. (1969) *Reichsgut und Königsherrschaft unter Lothar III. (1125-1137) ; ein Beitrag zur Verfassungsgeschichte des 12. Jahrhunderts*, Berlin: Duncker & Humblot.
- Wallis, F. (1999) *Bede: The Reckoning of Time*, Liverpool: Liverpool University Press.

Williams (ab Ithel), J. (ed.) (1860) *Annales Cambriae*, London: Longman, Green, Longman, and Roberts.

Wolfram, H., trans. Kaiser, D. A. (2006) *Conrad II, 990-1039: emperor of three kingdoms*, University Park: Penn State University Press.

Wood, I. (1994) *The Merovingian Kingdoms 450-751*, London: Longman.

Zophy, J. W. (1980) *The Holy Roman Empire: A Dictionary Handbook*, Westport and London: Greenwood Press.

Henry Gough-Cooper, September 2015.

**Exeter Cathedral Library MS 3514, pp.523-528.**

(*Annales Cambriae* D-text, or ‘Cronica ante adventum domini’.)

(transcribed Henry Gough-Cooper <henrywgc@aol.com>. 11 March 2012)

**(p.523, line 18)**

[dw1] *Cronica ante aduentum domini.*<sup>1</sup>

[dw2] Anno . CCCC.xl . fuit exidium udie ante urbem conditam ab urbe autem condita usque ad aduentum domini computantur anni . lx . hoc est ante natiuitatem christi . m.c.xxxii .<sup>2</sup>

[dw3.1] Brutus filius siluii .<sup>3</sup> filius ascanii filii enee .<sup>4</sup> Nauigio britanniam adiit .<sup>5</sup> a quo britannia nomen accepit .<sup>6</sup> Hic condidit londonias .<sup>7</sup>

[dw3.2] In illo tempore iudicabat hely israel .<sup>8</sup>

[dw4.1] Eboracus sexus rex britonum condidit eboracum . et alclud . et castellum puellarum . et montem dolorosum .

[dw4.2] In illo tempore regnauit Daud in ierosolim .<sup>9</sup>

[dw5] Ruundibras filius eborac . condidit cantuariam<sup>10</sup> . wintoniam . septoniam . ubi tunc aquila loquta est .<sup>11</sup>

[dw6.1] Bladud condidit batoniam . et fecit calida balnea .

[dw6.2] et tunc prophetauit helyas .<sup>12</sup>

[dw7] Lier edificauit leycestriam .<sup>13</sup> antequam roma condita esset .<sup>14</sup>

[dw8] Belinus filius Dunuallis regis fecit quatuor regias uias per angliam de cemento et lapide : Unam in longitudine regni a cornubio maris usque cathmensium litus .

---

<sup>1</sup> The whole of the MS of the chronicle is written continuously across the page without line-breaks. They are inserted here for clarity.

<sup>2</sup> The *computus* here is obscure, but suggests 1132+60=1192; 1192-440=752. 752 B.C. is the approximate traditional date of the founding of Rome, around which the computation is apparently being made (*ante urbem conditam ab urbe autem condita*).

<sup>3</sup> a colon ( : ) in this transcription stands for a *punctus elevatus*

<sup>4</sup> HRB i.3.

<sup>5</sup> HRB i.15.

<sup>6</sup> HRB i.16.

<sup>7</sup> HRB i.17.

<sup>8</sup> HRB i.18. HB 11.

<sup>9</sup> HRB ii.7.

<sup>10</sup> *cantuar* in MS. *canturiam* in JdT (BL Cotton MS Julius A.1, ff. 2-43.)

<sup>11</sup> HRB ii.9.

<sup>12</sup> HRB ii.10.

<sup>13</sup> HRB ii.11.

<sup>14</sup> HRB ii.15.

Alteram in latitudine . a meneuia urbe usque ad portum hamonis . Alias quoque duas ab obliquo insule .<sup>15</sup> Hic galliam et ytaliam sibi subiugauit et Romam cepit .<sup>16</sup>

[dw9] Cassibellanus rex expulit iulium cesarem bis ab anglia :<sup>17</sup> Sed tertia uicet superatus est . et factus est tributarius trium milium librarum argenti<sup>18</sup> ante natiuitatem christi . annis . xlii .

[d1] Anno domini .

[d1.1] Iesus . christus . hic nascitur .

[d2]<sup>19</sup> ii .

[d2.1] hic . Nascitur Iohannes euangeliste .

[d3] lxxi .

[d3.1] Passio apostolorum petri et pauli .

[d4] lxxix .

[d4.1] (p.524) Dormitio sancti Iohannis euangeliste .

[d5] C.xxiii .

[d5.1] Telesphorus papa .<sup>20</sup> Gloria in excelsis deo .

[d6] cxlii .

[d6.1] Lucius rex britonum ab eleutherio papa christianus factus est . et tota fere insula christianitatem suscepit . quis diuatis tribi archiepiscopis . et xxiiii . Episcopis ante augustinum .<sup>21</sup>

[d7] ccx.c.vi .

[d7.1] dyoclicianus christianitatem deleuit .

[d7.2] Et sanctus albanus passus est .<sup>22</sup>

[d8] cccc.xluiii .

[d8.1] Predicatio sancti germani<sup>23</sup> : ante augustinum :

[d9] cccc.xluiii .<sup>24</sup>

[d9.1] Wrtigernus suscepit saxones in angliam . Hengist et Hors .<sup>25</sup>

---

<sup>15</sup> HRB iii.5.

<sup>16</sup> HRB iii.8, 9.

<sup>17</sup> HRB iv.7.

<sup>18</sup> HRB iv.10.

<sup>19</sup> d2 to d14 have no 'Annus' indications, only enumerations.

<sup>20</sup> Pope Telesphorus (fl. c.125x140). Venerated by the Carmelites, who were established at Aylesford, Kent by 1242.

<sup>21</sup> HRB iv.19. See also Bede, *Historia* i.4.

<sup>22</sup> HRB v.5.

<sup>23</sup> HRB vi.13. HB 32.

<sup>24</sup> error for cccc.xluiii ?

<sup>25</sup> HRB v.10.

[d10] dxcui .

[d10.1] Gurmundus rex afffricanorum : hic *christianitatem* deleuit . Uenit in *britanniam cum* . Cxu<sup>a</sup> milibus afffricanorum *et fere omnis ecclesias* destruxit . *totamque insulam* deuastauit . Amiserunt itaque britones *tocius insule monarchiam* .<sup>26</sup>

[d11] D.cxi .

[d11.1] Obiit *sanctus gregorius* .

[d12] d.ccc.lxxi .

[d12.1] *Sanctus eadmundus* martirizatus est .

[d13] dcccc.lxxx .

[d13.1] *Sanctus dunstanus* obiit .

[d14] m.ui .

[d14.1] *Sanctus Elphegus* passus est .

[d15] m.lui .<sup>27</sup>

[d15.1] *Aduentus normannorum in angliam . et Willielmus* *bastardus* suscepit regnum .

[d16] Anno.<sup>28</sup> m<sup>o</sup>.lxxx .

[d16.1] *idem Willielmus* rex walliam sibi subdidit .

[d17] Anno. m<sup>o</sup>.xcui.

[d17.1] *mouo roberti courtehes* *et aliorum uersus ierosolim* .

[d17.2] *et tercio anno post : capta est ierosolim a christianis* .

[d18] Anno m<sup>o</sup>.C.xxxuiii .

[d18.1] *Dauid rex scotorum cum grande exercitu angliam tendens ad eborum*<sup>29</sup> *archiepiscopo* *Thurstano uincitur* . *fixo standardo apud Aluertonam . ubi . xii<sup>m</sup>* . *scotorum auxilio Northhambrorum*<sup>30</sup> *occiduntur* .

[d19] Anno. m.C.lxxxiiii . *secundum Euangelium. secundum communem usum ecclesie* . m.C.lxii .<sup>31</sup>

[d19.1] *Thomas archidiaconus . Cantuariensis consecratus est in archiepiscopum* .

[d19.2] *et octauo anno post . iii . kalendas Ianuarii. occiditur.*

[d20] Anno. m<sup>o</sup>.C.lxxii .

---

<sup>26</sup> HRB xi.8.

<sup>27</sup> error for *m.lxui* ?

<sup>28</sup> That the form in the MS was intended to be *Anno* throughout is shown by many of these being written out in full, unabbreviated.

<sup>29</sup> JdT has *et* here.

<sup>30</sup> *Northhamhumbur* in MS. *Norhamhumborum* in JdT.

<sup>31</sup> Here and in d21 both Marian and Dionysian AD dates are stated (Paul Hayward, personal communication). Marianus Scotus (1028-c.1082) held that the date of Christ's birth proposed by Dionysius Exiguus (c.470-c.544) was 22 years too late.

[d20.1] *Henricus . rex transuectus in hiberniam. pacem cum eis composuit . postea rediit et absolutionem a Cardinalibus<sup>32</sup> . impetrauit.*

[d21] Anno. m<sup>o</sup>.C.xcu . *secundum euangelium . secundum dionysio . m<sup>o</sup>.C.lxxiii .*  
[d21.1] *sanctus thomas martir in capite ieiunii canonizatur .*

[d22] Anno. ui<sup>o</sup>. post :

[d22.1] *Sinodus CCC.x. Episcoporum est habita rome . xiiii . kalendas aprilis .*

[d22.2] *septem spice pululauantur . In Culmo uno .<sup>33</sup>*

[d22.3] *Lodouicus rex francorum . uenit ad sanctum thomam in peregrinatione .*

[d23] Anno. m.clxxxiii.

[d23.1] *in scocia fons per .iiii dies sanguine manauit .*

[d24] Anno sequenti .

[d24.1] *Ecclesia lincolniensis terre motu scissa est . xuii . Kalendas maii . littera dominicale . f .*

[d25] Anno. m<sup>o</sup>.clxxxuii .

[d25.1] *crux christi capta est prope Tyberide a Saladino . iii<sup>o</sup>. Nonas . Iulii .*

[d26] Anno. m<sup>o</sup>.clxxxuiii.

[d26.1] *Reges francie et Anglie crucem susceperunt*

[d26.2] *apud Dunestapltam . u . Idus Augusti hora diei Nona uisa fuit crux in celo mire magnitudinis . et ihesus christus in ea clauis confixus. et spinis coronatus . et de uulneribus sanguinis fluxit.<sup>34</sup> sed non cecidit in terram.*

[d27] Sequenti anno .

[d27.1] *Ricardus rex<sup>35</sup> coronatur in regem londonii . iii . Nonas septembris.*

[d28] Anno. m<sup>o</sup>.c.x.ci.

[d28.1] *Ricardus . rex . subiugauit sibi Cyprum et ysakium eius imperatorem cuius uexillum misit sancto eadmundo ubi eciam desponsauit Berengariam filiam Regis Nauarre . iiii . Idus maii.*

[d28.2] *Eodem anno<sup>36</sup> demersit magnam busciam saracenorum inter tyrum et Acon .*

[d28.3] *Eodem anno sol passus est eclipsim . ix . Kalendas . Iulii ita quod stelle apparuerunt per (p.525) tres horas.*

[d28.4] *Ciuitas Acona est reddita Regibus francie et Anglie . iiii. Idus Iulii .*

[d29] Sequenti anno

[d29.1] *captus est Rex Ricardus a duce Austrie . et pro pecunia tradidit cum imperatori Romani qui uinxit eum in loco qui dicitur criuallis<sup>37</sup> . cuius redemptio excreuit ad . C . libras argenti .*

---

<sup>32</sup> *Cardinal' in MS.*

<sup>33</sup> *Genesis 41:5.*

<sup>34</sup> *fluebat in JdT.*

<sup>35</sup> *comes in JdT.*

<sup>36</sup> *annno in MS*

[d30] Anno m<sup>o</sup>. Cixui.

[d30.1] *Willielmus cum barba Ciuis Londoniensis. et . uiii . cum ipso*<sup>38</sup> *sunt suspensi .*

[d31] Anno . m<sup>o</sup>. CxCuiii .

[d31.1] *Galfridus filius petri factus est Iusticiarius Anglie. Remoto Huberto.*<sup>39</sup>

[d31.2] *Eodem anno Ricardus . Rex . diuicit Regem francie apud Gysortium . iiii . kalendas. octobris .*

[d32] Anno . m<sup>o</sup>. CixCix .

[d32.1] *uiii. Idus aprilis Rex Ricardus dicessit in Aquitania.*

[d32.2] *Eodem anno Iohannes dominus ybernii coronatur . ui . kalendas . Iunii . apud Westmonasterium quo die dedit willelmo marescallo comitem de struguill' et Galfrido filio petri comitatum Essexie .*<sup>40</sup>

[d33] Anno. m<sup>o</sup>. CC .

[d33.1] *Iohannes cepit de singulis carucis . iii . solidi preter Religiosorum.*

[d33.2] *Eodem anno francia interdicta est pro Botilda*<sup>41</sup> *quam Rex francie dimiserat.*

[d33.3] *Eodem anno discensio orta est inter ciues parisienses et scolares teutonicos inqua Electus de Leges*<sup>42</sup> *interfectus est .*

[d33.4] *Eustachus abbas de Flay miraculis coruscans uenit in Angliam predicans et prohibens forum uenaliu fieri in die dominico.*

[d33.5] *Iohannes et ysabella coronantur Londonie . uiii . Idus Octobris.*

[d33.6] *Beatus Hugo Lincolniensis apud Londoniam migravit ad dominum . xui . Kalendas decembris .*

[d34] Anno. m<sup>o</sup>. CCi .

[d34.1] *terre motus factus est in Angliam . ui . Idus Ianuarii.*

[d34.2] *Eodem anno Iohannes Rex transiens in Hyberniam magnam ibidem cepit pecuniam .*

[d35] Anno m. CC. uii .

[d35.1] *Rex Otto uenit in Angliam loqui cum Iohanne Rege auunculo suo et acceptis . u .*<sup>43</sup> *marcarum . rediit in terram sanctam.*

[d35.2] *Eodem anno Regina ysabella peperit filium in die sancti Remigii . scilicet . henricum.*

[d35.3] *Terciadecima pars de omnibus estallagia per Angliam. data est Regi Iohanni. Solus tamen*<sup>44</sup> *archiepiscopus nolens consentire . clam recessit de Anglia .*

---

<sup>37</sup> *C'uall'* in MS for *Trivallis*, i.e. Reichsburg Trifels: Trifels Castle in the Palatinate, Germany.

<sup>38</sup> *eo* in JdT.

<sup>39</sup> JdT adds *cantuariensi*.

<sup>40</sup> *Essex* in MS.

<sup>41</sup> Ingeborg of Denmark (1175-1238).

<sup>42</sup> i.e. Liège.

<sup>43</sup> A slight gap left in the text here. The Pipe Rolls show Otto was given 6,000 marks by his uncle John. *ⅴ* (i.e. 5000) in JdT.

<sup>44</sup> JdT has *Eboracensis* here, elucidating *archiepiscopus*.

[d36] Anno. m<sup>o</sup>.CCuiii .

[d36.1] *Interdicta est Anglia generaliter . x . Kalendas Aprilis .*

[d37] Anno. m<sup>o</sup>.CC.x .

[d37.1] *Judae per totam angliam . tam uiri quam femine incarcerantur .*

[d37.2] *Eodem anno Rex Iohannes profectus in hyberniam eisque ad pacem depositis cito rediit . matildis . de Breusa <sup>45</sup> . et Willelmus filius eius apud Windesoriam fame interierunt .*

[d38] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xi .

[d38.1] *Rex Iohannes walliam sibi subegit et leges Anglicis <sup>46</sup> imposuit .*

[d39] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xii .

[d39.1] *Ciuitas Londonia pro maiori parte comburitur . ubi homini innumero multitudo igne fumo et aqua consumpta est .*

[d40] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xiii .

[d40.1] *interdictum generale relaxatum est in Angliam . ui . Nonas Iulii . littera dominicale . E .*

[d41] *Sequenti anno littera dominicale . D .*

[d41.1] *Cepit Guerra circa pascha . inter Regem et barones .*

[d41.2] *Eodem anno Innocentius papa celebravit Concilium lateranie mense Nouembris . in quo fuerunt . CCCC . episcopi . et . xii . Abbates et priores plusquam . Dccc .*

[d42] Anno domini. m<sup>o</sup>.CC.xu .

[d42.1] *Lodouicus rex filius Regi francie . Angliam est ingressus . Cui ciuitas Londonie statim tradita est .*

[d42.2] *Eodem anno Iohannes Rex obiit . xu. kalendas Nouembris . Et successit filius eius henricus . apud bristollam coronatus . u . kalendas Nouembris .*

[d43] *Sequenti anno*

[d43.1] *in conflictu apud lincolniam . inter(p.526)fectus est comes de pertico <sup>47</sup> . xiii . Kalendas . Iulii .*

[d43.2] *Iterum exercitus ueniens de francia in auxilium Lodouici pene submersus est . ix . Kalendas . septembris ab Huberto de burgo aliisque Regis fidelibus Nauali prelio in ostio fluminis Tamensis .*

[d44] Anno. m<sup>o</sup>.ccxix.

[d44.1] *beatus Thomas translatus est. Nonas. Iunii .*

[d45] Anno domini. m<sup>o</sup>cc.xxiii.

[d45.1] *Castrum de Bedeford est obsessum . mensis . Iulii . et . xix . Kalendas septembris captum est .*

---

<sup>45</sup> *Brausa* in JdT.

<sup>46</sup> *eis* inserted here in JdT.

<sup>47</sup> Thomas, Comte de Perche.



[d46] Anno. m<sup>o</sup>.cc.xxiiii.

[d46.1] Ordo *predicatorum et minorum locum primitus occupat in Anglia* .

[d47] Anno . m<sup>o</sup>.CC.xxix.

[d47.1] *Henricus rex cum exercitu tra(n)sfretauit in Britanniam* . Rediens de *Britannia* . applicauit *apud portesmu mense octobris* fuit *Wintonie* .

[d48] Sequenti anno

[d48.1] *Willielmus marescallus* obiit .

[d49] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xxxi.

[d49.1] *Hubertus de burgo* . Comes *Cantie* . *Offensam Regis* incurrens : *incarceratur* .

[d50] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xxxiii.

[d50.1] *Ricardus marescallus* occisus est in *hibernia* . *xiiii*<sup>48</sup> . *kalendas* . *maii* .

[d50.2] *Hubertus de burgo* reconciliatus est .

[d50.3] *Fretheritus*<sup>49</sup> *imperator* duxit *Isabellam sororem Regis* . *Anglie* . *mense Iunii* .

[d51] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xxxu.

[d51.1] *Henricus rex Anglie* duxit *Alienoram filiam Comitis prouincie* . quia desponsauit *apud Cantuariam* . *Idus* . *Ianuarii die dominica littera E* .

[d52] Anno m<sup>o</sup>.CC.xxxviii.

[d52.1] *Discordia facta est Oxonia inter scolares et familia legati Otonis* .

[d52.2] *Eodem anno fredericus* excommunicatus est .

[d53] Anno m<sup>o</sup>.CC.xxxviiii.

[d53.1] *Alienora regina peperit edwardum primogenitum filium suum xiiii* . (*kalendas*) . *Iulii* .<sup>50</sup>

[d54] Anno m<sup>o</sup>.CC.xxxix.

[d54.1] *Ricardus Comes Cornubie. frater. H(enrici)* . *regis* . *Iter* arripuit uersus *ierosolim* . *iii* . *Idus* . *Iunii* .

[d55] Anno domini. m<sup>o</sup>.CC.xli.

[d55.1] Rediit *Ricardus Comes a terra sancta et applicuit Douerie* . *xi* . *kalendas* . *februarii* .

[d55.2] Anno *eodem* . *Henricus Rex* posuit *sectagium*<sup>51</sup> . in *Anglia* . *xl* . *solidi super scutum* .

[d55.3] *Eodem anno Rex cum Regina transfretauit in Wasconiam* . *ii* . *Nonas* . *maii* .

[d56] Sequenti anno

[d56.1] redierunt de *Wasconia* . *et applicuerunt apud portismuc* *uii*<sup>o</sup> . *kalendas* . *Octobris* .

---

<sup>48</sup> error for *xiii* ?

<sup>49</sup> *sic* in MS for *Fredericus* .

<sup>50</sup> The scribe has left a gap here for 'kalendas'. Edward I of England born 17-18 June 1239 (HBC)

<sup>51</sup> *scutagium* in JdT.

[d56.2] Eodem anno . *consecratus* . est In(n)ocenn(tius) . iiii .

[d56.3] Eodem anno obiit *hubertus de burgo* .

[d56.4] *Item Ricardus* . Comes . duxit *Santhiam*<sup>52</sup> *sororem Regine* .

[d57] Anno m<sup>o</sup>.CC.xliii.

[d57.1] *turbo magnos arbores et edificia prostravit* .

[d57.2] Eodem anno . *Innocencius papa uenit lugdunum* . in *Gallias* .

[d58] Anno m<sup>o</sup>.CC.xliiii.

[d58.1] *Natus est Eadmundus filius Regis Anglie* .

[d58.2] Eodem anno duxit *Henricus Rex exercitum in Walliam* . post *pentecosten* .

[d58.3] *Inn(o)c(en)c(ius) papa celebrauit concilium* . apud *Lugdunum* .

[d59] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xlu.

[d59.1] *Beatus Eadmundus Cantuarensis archiepiscopus* . *canonizatur* .

[d60] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xlui.

[d60.1] *factus est terremotus magnus . kalendas . marcii . littera dominicale* . F .

[d60.2] *Eo anno translatus est beatus Eadmundus* .

[d60.3] *Hoc anno facta est mutatio monete in anglia* .

[d61] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xluii.

[d61.1] *Lodouicus rex francie cum regina*<sup>53</sup> *exiit . post pentecosten . a francia in terram sanctam* .

[d62] Anno. m<sup>o</sup>.CC.xlix.

[d62.1] *Willelmus longa spata et alii multi interfecti sunt a saracenis . Rege capto et incarcerato* .

[d63] Anno. m<sup>o</sup>.CC.l<sup>o</sup>.

[d63.1] *Fredericus quondam imperator obiit et Willelmus Comes . Holondie . eligitur*.<sup>54</sup>

[d64] Anno. m<sup>o</sup>.CC.li.

[d64.1] *quidam seductor*<sup>55</sup> *collegit pastorum multitudinem* .

[d64.2] Eodem anno die *Natalis domini* . *Alexander* . Rex *scocie accinctus est militaribus apud Eboram* . a Rege . *H(enrico)* . *Anglie* . *et in crastinum duxit in uxorem eius filiam margaretam* .

[d65] Anno. m<sup>o</sup>.CC.liii.

[d65.1] *H(enricus)* . Rex *cepit de quolibet feodo militaribus . solidum . ad faciendam* . *Edwardum militem* .

---

<sup>52</sup> Sanchia of Provence (1228 -1261). Unnamed in JdT.

<sup>53</sup> *uxore* in JdT.

<sup>54</sup> The second part of this annal, the election of William of Holland, s.a. *(m)ccli* in JdT.

<sup>55</sup> JdT has *in gallias* here.

[d65.2] Eodem anno . H(enricus). Rex procuravit (p.527) decimani per quinquennium tam de religioſes quia aliis personis ecclesiasticis ut faceret Eadmundum filium suum regem Cicilie et Apulie .

[d65.3] Eodem anno dominus Rex transfretavit in Wascon . viii . Idus Augusti .

[d65.4] Eodem anno obiit Robertus Lincolniensis episcopus Nonas . Octobris .

[d66] Anno. m<sup>o</sup>.CC.liiii.

[d66.1] Lodouicus rex <sup>56</sup> rediit de terra sancta .

[d66.2] Eodem anno Eduardus filius Regis Anglie . Acinctus (est) militaribus in hispania a Rege Castelle . cuius sororem duxit cito post in uxorem.<sup>57</sup>

[d66.3] Eodem anno rediit Rex de Wasconia . mense Nouembris.

[d66.4] Item eodem anno obiit Innocencius papa et successit Alexander . iii<sup>us</sup>.

[d67] Anno. m<sup>o</sup>. CC. liii.

[d67.1] Ricardus Comes frater Regis Anglie eligitur in regem alemanie . et in die ascensionis coronatur .

[d67.2] Eodem anno Rex duxit exercitum in Walliam .

[d67.3] Item eodem anno inundacio subita aquam eru(m)pit . Idus Iulii . ut domos muros et arbores prosterneret . et fena impetu aquarum sublata pontes fregerunt plures.

[d68] Anno. m<sup>o</sup>. CC. liiii.

[d68.1] quartarium frumenti uendebatur pro . xx . solidis . et fuit fames maxi(m)a .

[d68.2] Eodem anno prouisa sunt statuta et promulgata oxonie.

[d68.3] Eodem anno scutagium . xl . solidorum . Anglis est impositum propter exercitum in Walliam.

[d69] Anno m<sup>o</sup>. CC. lix.

[d69.1] Ricardus Rex allemannie . rediit in Angliam.

[d69.2] Eodem anno Rex. H(enricus). transfretavit . et dies natalicios celebrauit parisius quo tempore reddidit Regi francie Normanniam . et alias terras.

[d70] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lx.

[d70.1] discordia orta est inter Reges et Barones<sup>58</sup> propter statuta<sup>59</sup> minime obseruata . Symon de monteforti dux baronum extitit .

[d71] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxi.

[d71.1] Alexander papa obiit . viii . kalendas . Iunii . successit urbanus quo fuerat patriarcha in ierosolim .

[d71.2] Eodem anno Senchia regina Alemannie obiit .

[d71.3] Item eodem anno Ricardus Cicestrensis canonizatus est .

[d72] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxii.

[d72.1] Henricus Rex transfretavit in Gallias . xiiii . kalendas . Augusti et parisius infirmabatur .

---

<sup>56</sup> JdT has *francorum* here.

<sup>57</sup> vxl in MS

<sup>58</sup> *magnates* in JdT.

<sup>59</sup> *Oxonie* here in JdT.

[d72.2] Eodem anno<sup>60</sup> Ricardus Comes<sup>61</sup> glouernie obiit .

[d73] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxiii.

[d73.1] Guerra facta est in Anglia .<sup>62</sup>

[d73.2] Barones *et Londonienses* . Iudaismum londonie spoliauerunt multis<sup>63</sup> interfectis .

[d73.3] Eodem anno fuit bellum apud lewes . ii . Idus maii .

[d73.4] Eodem anno Cometa aparuit in parte orientali .

[d73.5] urbanus papa obiit . cui successit Guido . *et dictus est Clemens* .

[d74] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxx.

[d74.1] Quo anno Karolus comes Andegauie electus est in Regem Cicilie *et Apulie*.

[d74.2] Eodem anno . ii<sup>o</sup> . Nonas . Augusti . die martis commisso prelio ex(t)ra Euesham ubi occiditur Symon de monteforti *et alii multi* .

[d75] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxi.

[d75.1] Inchoata est obsidio Castri de Kenelword<sup>64</sup> . In festo sancti Iohannis baptiste . *et redditum est Regi in die sancte lucie uirginis* .

[d75.2] Eodem anno occupata est insula Hely a quibusdam exheredatis *et aliis malefactoribus qui incendia multa commiserunt* .

[d76] Anno. m.<sup>65</sup> lxxiii.

[d76.1] Rediit .E(dwardus). rex anglie de Acon et de Wasconia in Angliam et coronatus est apud westmonasterium in octaba Assumptionis beate uirginis .<sup>66</sup>

[d77] Anno. m<sup>o</sup>. lxxiii<sup>o</sup>.

[d77.1] fuit celebratum concilium g(e)nerale apud lugdunum . *sub gregorio papa . x<sup>o</sup> . uidelicet circa festum natiuitatis beati Iohannis baptiste et fuit statutum ibi de decima colligenda pro subsidio terre sancte* .<sup>67</sup>

[d78] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxvi.

[d78.1] incepit Guerra in Wallia inter homines de stratewi . *et de Kedweli . et interfectus fuit dominus herui de chauuoarz (p.528) in autumpno* .<sup>68</sup>

[d79] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxvii.

[d79.1] Uenit Eduuardus rex Anglie in Northwalliam ad bellandum contra lewelinum principem in estate .<sup>69</sup>

[d79.2] Et Eadmundus frater Regis uenit in manu forti in westwalliam *et incepit construere uillam apud lampardarn uaur*<sup>70</sup>

---

<sup>60</sup> annno in MS

<sup>61</sup> JdT has *de clare* here.

<sup>62</sup> *Guerra statim secuta est per totam angliam* in JdT.

<sup>63</sup> JdT has *iudeis* here.

<sup>64</sup> *Kelinword*, *Kenilword* in CCCC92, f.186v.

<sup>65</sup> .CC. erroneously omitted from this and the next annal.

<sup>66</sup> Edward's coronation was on 19 August 1274.

<sup>67</sup> (= c595.1)

<sup>68</sup> (= c596.1)

<sup>69</sup> (= c598.1)

[d79.3] *et concordēs facti sunt . Rex et l(ewelinus). princeps in octaba beati martini hyemalis .*<sup>71</sup>

[d80] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxiiii.

[d80.1] *duxit .L(ewelinus). princeps Northuallie. filiam comitis Symonis de monteforti .*<sup>72</sup>

[d81] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxix.

[d81.1] *fuit facta noua moneta regnante eduardo rege.*<sup>73</sup>

[d81.2] *Obiit Ricardus Episcopus meneuensis prima die Aprilis et fuit sepultus in Ecclesia meneuie . die beati Ambrosii.*

[d81.3] *Electus fuit Thomas Bekis . iiii . Nonas . Iunii . et confirmatus pridie . Nonas . Iulii . et consecratus pridie . Nonas . Octobris .*<sup>74</sup>

[d81.4] *Eodem anno collecta fuit quintadecima regia de duobus annis sequentibus.*<sup>75</sup>

[d82] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxxii.

[d82.1] *Celebratum fuit concilium prouinciale apud Lambeheythe sub fratre Iohanne de pecham de ordine minorum Archiepiscopo Cantuariensi. Nonas octobris .*

*Conuocato ad hoc clero tocius prouincie et statuta edita et publi<sup>ta</sup> .*<sup>76</sup>

[d83] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxxiii.

[d83.1] *Destructum fuit castrum Regis apud lampadarn uaur et captum Castrum de Lamnduery et castrum de Kerinkennin per Daud fratrem lewelini principis Northwallie in crastino anunciationis dominice .*<sup>77</sup>

[d83.2] *Et interfectus fuit Willielmus de ualenciis. heres Penbris. in stratewi . xui . Kalendas . Iulii .*<sup>78</sup>

[d83.3] *Item eodem anno interfectus fuit lewelinus princeps Northwallie prope lamueyr buelth . iiii<sup>o</sup> . Idus decembris .*<sup>79</sup>

[d84] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxxiiii.

[d84.1] *Captus fuit Daud frater Lewelini principis Northwallie circa festum Natalis beati Iohannis baptiste . et incarceratus in crastino beati michaelis proximo sequentis apud ssrosebure distractus et suspensus . et in . iiii<sup>or</sup> . partes diuisus . capite amputato*<sup>80</sup>

[d85] Anno. m<sup>o</sup>. CC. lxxxv.

---

<sup>70</sup> (= c598.2)

<sup>71</sup> (= c598.5)

<sup>72</sup> (= c599.1)

<sup>73</sup> (= c600.1)

<sup>74</sup> (= c601.1)

<sup>75</sup> (= c601.4)

<sup>76</sup> (= c602.1)

<sup>77</sup> (= c603.1)

<sup>78</sup> (= c603.3)

<sup>79</sup> (= c603.5)

<sup>80</sup> (= c604.1)

[d85.1] Uisitauit Iohannes Archiepiscopus Cantuariensis Ecclesias et dyocesces .  
Assauenses . Bangorenses . meneuenses . Et incepit in Ecclesia meneuie uisitare . ui .  
Idus . Iulii .<sup>81</sup>

[d85.2] Eodem anno Reedificauit Rex Eduuardus . Castrum de lampadarn uaur<sup>82</sup>

[d85.3] et uenit apud meneuiam . causa peregrinacionis una cum Domina Regina  
nomine Elianora dominica die in crastino beate Katerine uirginis .<sup>83</sup>

[d85.4] Et mesure facte sunt ad instar mensurarum Londonie .<sup>84</sup>

[d85.5] Uilla hauerfordia recuperauit libertates suas . quibus dominus .W(illielmus).  
de Ualencia . Comes . Pembris eandem spoliauerat .<sup>85</sup>

[d85.6] Karolus rex Cisilie amisit regnum suum per petrum Arragonie .

[d86] Anno . m<sup>o</sup> . CC . lxxxu<sup>o</sup> .

[d86.1] Phillipus rex francie amisit plures de exercitu suo pugnando contra Petrum  
Arragonie .

[d86.2] Eodem anno Idem Phillipus mense Octobris apud Tolosam obiit . et maxima  
pars exercitus sui cecidit . Cui successit<sup>86</sup>

---

<sup>81</sup> (= c605.1)

<sup>82</sup> (= c605.2)

<sup>83</sup> (= c605.3)

<sup>84</sup> (= c605.4)

<sup>85</sup> (= c605.5)

<sup>86</sup> (= c606.1) The D-text breaks off abruptly here, towards the end of p.528, line 26,  
with at least a further five lines ruled out but unused.